[EN]

# Annex No. 1 to the Technical Documentation
# Information requirements for solid fuel local space heaters

| | |
|---|---|
| Model identification mark(s): | 04 352 |
| Indirect heating function: | No |
| Direct heat output: | 7.9 kW |
| Indirect heat output: | NPD |

| Fuel | Preferred fuel: | Other suitable fuels: | $\eta_s$ [x%] | Space heating emissions at rated heat output (*) | | | | Space heating emissions at minimum heat output (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13% $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13% $O_2$) | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | Yes | No | 68.0 | 33 | 88 | 1061 | 101 | | | | |
| Pressed wood with moisture content < 12 % | No | No | | | | | | | | | |
| Other woody biomass: wood briquettes EN ISO 17225-3 | No | No | | | | | | | | | |
| Non-wood biomass | No | No | | | | | | | | | |
| Anthracite and anthracite coal | No | No | | | | | | | | | |
| High-temperature coke | No | No | | | | | | | | | |
| Low-temperature coke | No | No | | | | | | | | | |
| Black coal | No | No | | | | | | | | | |
| Brown coal briquettes | No | No | | | | | | | | | |
| Peat briquettes | No | No | | | | | | | | | |
| Fossil fuel blend briquettes | No | No | | | | | | | | | |
| Other fossil fuel | No | No | | | | | | | | | |
| Briquettes from a mixture of biomass and fossil fuels | No | No | | | | | | | | | |
| Different mix of biomass and fossil fuels | No | No | | | | | | | | | |



Machine translation. Technical review pending.
Complete unchanged original at the end. Translation is not manufacturer-approved.

# Characteristics when operating only with preferred fuel

| Detail | Mark | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| **Thermal power** | | | |
| Rated thermal output | $P_{nom}$ | 7.9 | kW |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | 4.0 | kW |
| **Auxiliary electrical energy consumption** | | | |
| At rated heat output | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| At minimum heat output | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| At minimum heat output | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Power consumption of the permanently burning pilot burner** | | | |
| Power consumption of the permanently burning pilot burner | $P_{pilot}$ | does not apply | kW |

| Detail | Mark | Value | Unit |
|---|---|---|---|
| **Useful efficiency (NCV in original condition)** | | | |
| Useful efficiency at rated heat output | $\eta_{th\ nom}$ | 77.8 | % |
| Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th\ min}$ | 0.0 | % |
| **Type of heat output/room temperature control** | | | |
| one level of heat output, without room temperature control | | No | |
| two or more manual stages, without room temperature control | | No | |
| with mechanical thermostat for room temperature control | | No | |
| with electronic room temperature control | | No | |
| with electronic room temperature control and daily program | | No | |
| with electronic room temperature control and weekly program | | No | |
| **Other control options** | | | |
| room temperature control with presence detection | | No | |
| room temperature control with open window detection | | No | |
| with remote control | | No | |

| | |
|---|---|
| Contact details | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic |

(*) PM = particulate matter, OGC = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides. (**) Mandatory only if correction factor F(2) or F(3) is used.



Machine translation. Technical review pending.
Complete unchanged original at the end. Translation is not manufacturer-approved.

**[CS]**

*Příloha č. 1 k Technické dokumentaci*

# Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

| | |
|---|---|
| Identifikační značka (značky) modelu: | 04 352 |
| Funkce nepřímého vytápění: | ne |
| Přímý tepelný výkon: | 7.9 kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | NPD |

| Palivo | Preferované palivo: | Jiná vhodná paliva: | $\eta_s$ [x%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*) | | | | Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano | ne | 68.0 | 33 | 88 | 1061 | 101 | | | | |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 % | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3 | ne | ne | | | | | | | | | |
| Nedřevní biomasa | ne | ne | | | | | | | | | |
| Antracit a antracitové uhlí | ne | ne | | | | | | | | | |
| Vysokoteplotní koks | ne | ne | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotní koks | ne | ne | | | | | | | | | |
| Černé uhlí | ne | ne | | | | | | | | | |
| Hnědouhelné brikety | ne | ne | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | ne | ne | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiné fosilní palivo | ne | ne | | | | | | | | | |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv | ne | ne | | | | | | | | | |

# Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 7.9 | kW |
| Minimální tepelný výkon (orientační) | $P_{min}$ | 4.0 | kW |
| **Spotřeba pomocné elektrické energie** | | | |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| Při minimálním tepelném výkonu | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku** | | | |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | $P_{pilot}$ | netýká se | kW |

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)** | | | |
| Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th\ nom}$ | 77.8 | % |
| Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační) | $\eta_{th\ min}$ | 0.0 | % |
| **Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti** | | | |
| jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | | ne | |
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | | ne | |
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | | ne | |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | | ne | |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | | ne | |
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | | ne | |
| **Další možnosti regulace** | | | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | | ne | |
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | | ne | |
| s dálkovým ovládáním | | ne | |

| | |
|---|---|
| Kontaktní údaje | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika |

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.
(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

**[SK]**

*Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii*

# Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

| | |
|---|---|
| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: | 04 352 |
| Funkcia nepriameho vykurovania: | nie |
| Priamy tepelný výkon: | 7.9 kW |
| Nepriamy tepelný výkon: | NPD |

| Palivo | Uprednostňované | Iné vhodné palivo (palivá): | $\eta_s$ [x%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*) | | | | Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % | áno | nie | 68.0 | 33 | 88 | 1061 | 101 | | | | |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3 | nie | nie | | | | | | | | | |
| Nedrevná biomasa | nie | nie | | | | | | | | | |
| Antracit a suché koksové uhlie | nie | nie | | | | | | | | | |
| Hutnícky koks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Nízkoteplotný koks | nie | nie | | | | | | | | | |
| Bitúmenové uhlie | nie | nie | | | | | | | | | |
| Lignitové brikety | nie | nie | | | | | | | | | |
| Rašelinové brikety | nie | nie | | | | | | | | | |
| Zmiešané brikety z fosílneho paliva | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iné fosílne palivá | nie | nie | | | | | | | | | |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílneho paliva | nie | nie | | | | | | | | | |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva | nie | nie | | | | | | | | | |

# Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Tepelný výkon** | | | |
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 7.9 | kW |
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | $P_{min}$ | 4.0 | kW |
| **Vlastná spotreba elektrickej energie** | | | |
| Pri menovitom tepelnom výkone | $el_{max}$ | 0.000 | kW |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $el_{min}$ | 0.000 | kW |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | $el_{SB}$ | 0.000 | kW |
| **Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka** | | | |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka | $P_{pilot}$ | neuvádza sa | kW |

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|---|---|---|---|
| **Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)** | | | |
| Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone | $\eta_{th\ nom}$ | 77.8 | % |
| Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne) | $\eta_{th\ min}$ | 0.0 | % |
| **Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty** | | | |
| jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | | nie | |
| dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | | nie | |
| s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | | nie | |
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty | | nie | |
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom | | nie | |
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom | | nie | |
| **Ďalšie možnosti ovládania** | | | |
| ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | | nie | |
| ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | | nie | |
| s možnosťou diaľkového ovládania | | nie | |

| | |
|---|---|
| Kontaktné údaje | HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika |

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka
(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekÃné faktory F(2) alebo F(3).